

## Condizioni generali di contratto e di assicurazione HELISWISS International spa, CH-6403 Küsnacht am Rigi, Svizzera

### 1. Condizioni generali

La ditta HELISWISS International spa, Küsnacht CH e HELISWISS International spa con sede operativa ad Balzers FL, di seguito denominate operatore, forniscono servizi con elicotteri in tutto il mondo. Gli incarichi vengono svolti dall'impresa di elicotteri HELISWISS International spa o anche da imprese terze su incarico della HELISWISS International spa.

#### 1.1 Messa a disposizione del materiale e preparazione del carico

L'operatore mette a disposizione il materiale di volo, quali i dispositivi di ancoraggio, cinghie, innesti, catene, tramogge, reti, ecc. e gli assistenti di volo necessari all'intervento. Tutti i beni trasportati vanno imballati a cura del committente, devono essere stoccati e vanno messi a disposizione in modo che non subiscano danni nel corso dell'intervento a causa delle sollecitazioni subite per via del carico del vento. Qualora si determinino danni dovuti ad imballaggio difettoso o non idoneo e stoccaggio improprio del bene da trasportare, ne risponde esclusivamente il committente. Per quanto concerne la resistenza a rottura o strappo dei dispositivi di ancoraggio, fissati direttamente dal produttore al bene da trasportare, andrà esibito dietro richiesta un certificato di collaudo o una certificazione del produttore. I carichi andranno fissati all'elicottero dai collaboratori dell'operatore.

#### 1.2 Predisposizione dello spiazzo di atterraggio e del bene da trasportare

Gli elicotteri nel corso della partenza, del decollo, del volo di trasporto e dell'atterraggio, causano un vento di discesa (downwash) dai 100 ai 180 km/h (grandi elicotteri). Il committente è in tal senso responsabile che le piazzole di decollo, di lavoro e di atterraggio siano per quanto possibile esenti da piccole particelle e polveri. Gli oggetti non ancorati che a causa del vento di discesa possono essere fatti roteare, andranno precedentemente in ogni caso rimossi o assicurati a cura del committente. L'operatore declina ogni tipo di responsabilità per danni causati dal vento di discesa a persone, animali, apparecchiature, beni trasportati, veicoli, fiori, edifici, finestre, ecc.

I confinanti andranno informati per tempo a cura del committente, cioè almeno due giorni prima dell'imminente impiego dell'elicottero. Nelle zone abitate sussiste un obbligo di informazione che deve comprendere i seguenti punti: località, data e durata dell'impiego / tipo di bene trasportato / provvedimenti precauzionali necessari (quali la chiusura delle finestre, ritiro delle tende, fissaggio degli oggetti sciolti, ricovero degli animali, spostamento dei veicoli, rimozione dei mobili da giardino, ecc.) divieto di accesso alla zona a rischio / indirizzo e numero telefonico dell'operatore per le eventuali richieste.

Qualora queste disposizioni vengano eseguite in modo difettoso o incompleto e ne derivi a causa di ciò un tempo di attesa, il committente risponderà degli obblighi di indennizzo connessi alle maggiorazioni dovute all'effettivo ulteriore tempo impiegato. Ciò vale analogamente per tutti i supplementi di spesa per il vitto e l'alloggio della squadra. In caso di necessità l'operatore può essere chiamato in causa per la predisposizione dei lavori a carico del committente.

Qualora a causa di agitazioni politiche e locali nella zona d'impiego non possa essere assicurato uno stoccaggio sicuro dell'elicottero/degli elicotteri, dei veicoli e delle apparecchiature secondo le valutazioni della polizia locale, queste misure preventive andranno predisposte a cura dell'operatore a carico del committente.

Qualora nella giornata dell'intervento necessitino veicoli per il trasporto delle persone e delle cose necessari allo svolgimento / della missione di trasporto e di montaggio, andranno messi gratuitamente a disposizione da parte del committente.

#### 1.3 Carico utile / valori di potenza

Il carico utile massimo / i dati della potenza dell'elicottero vanno calcolati rispettivamente per la data dell'impiego previsto in base alle condizioni medie del luogo di intervento sulla base dei valori rilevati in base all'andamento stagionale (temperatura). Vengono in tal senso tenuti in considerazione i seguenti criteri di altitudine, temperatura esterna, volume (lunghezza x larghezza x altezza) del bene da trasportare, peso del singolo carico e tipo di intervento (volo di trasporto o di montaggio). Qualora tali dati differiscano alla data e sul luogo di intervento a causa di fluttuazioni e condizioni meteorologiche rispetto ai dati calcolati per l'elaborazione dell'offerta, variano il carico utile stimato / i valori della potenza. Ciò può causare maggiorazioni del numero dei voli, dei lavori di predisposizione all'intervento, delle operazioni di partenza e dei tempi di durata. A causa di ciò le maggiorazioni connesse andranno a carico del committente.

Qualora il peso del bene da trasportare dichiarati oltrepassi di più del 5% quello riportato nella formulazione dell'offerta, gli ulteriori costi connessi da ciò derivanti, quali il periodo di durata dei voli, la predisposizione all'intervento, il numero dei voli, adattamenti, procedure di avvio e canoni di locazione, andranno a carico del committente. Per la determinazione del peso del carico si farà riferimento alla bilancia di bordo dell'elicottero, detraendo 200 kg per attacchi, materiale di fissaggio e ganci di carico. I dati relativi al peso da parte del cliente vanno certificati sulla base di ricevute di pesa o della documentazione di calcolo.

Qualora a causa di un carico pesante ne derivi un danno al bene trasportato, al materiale di volo, all'elicottero o a terzi, l'operatore e rispettivamente il relativo assicuratore non si assumono alcuna responsabilità in merito. Il committente sarà responsabile in pieno del rimborso.

#### 1.4 Divergenza dall'offerta / conferma d'ordine

Qualora l'incarico venga modificato dal cliente rispetto all'offerta e risp. alla conferma d'ordine, ad es. differenti piazzole di partenza o di lavoro, carichi pesanti o serie dei voli modificata, in tal caso l'operatore si riserva il diritto di adeguare di conseguenza il computo finale (maggiorazioni rispetto all'offerta secondo prestazioni a cottimo). L'operatore si riserva la facoltà di impiegare un altro tipo di elicottero rispetto a quello riportato nell'offerta, fatto salvo che ciò non avrà influsso alcuno sul computo finale a meno che l'impiego di un elicottero più grande non dipenda da un maggiore peso da trasportare o da una temperatura dell'aria superiore a quella prevista.

#### 1.5 Dispositivi di sicurezza

Il committente risponde che il proprio personale sia provvisto di dispositivi di protezione integri e specifici per la mansione secondo le disposizioni di legge del rispettivo Paese e che le indossi durante l'impiego dell'elicottero. I dispositivi di sicurezza consistono quanto meno dei seguenti elementi: casco / guanti / giubbotto segnaletico / scarpe antinfortunistiche / cintura di sicurezza per il montaggio / occhiali protettivi. Qualora non vengano rispettate queste prescrizioni, l'operatore e risp. l'assicuratore declinano ogni responsabilità e pretesa in merito. L'operatore svolge una formazione per la sicurezza con i dipendenti impiegati a carico del committente.

#### 1.6 Autorizzazioni

L'autorizzazione del proprietario del fondo per l'utilizzo delle piazzole di partenza e di lavoro, così come tutte le complessive autorizzazioni particolari (autorità / comuni / polizia) andranno raccolte dal committente e consegnate in copia al direttore della missione dell'operatore.

### 1.7 Interventi all'estero

I permessi e le autorizzazioni per l'utilizzo dell'elicottero all'estero sono subordinati alle disposizioni vigenti delle rispettive autorità del Paese. Le date vincolanti di effettuazione possono essere concordate unicamente dopo l'ottenimento di tutte le autorizzazioni.

### 1.8 Notifica dei danni

I danni causati dall'operatore nell'espletamento del proprio incarico devono essergli comunicati entro tre giorni per mezzo di lettera raccomandata. L'assicurazione dell'operatore si riserva il diritto di fare esaminare i danni dai propri esperti. Le riparazioni potranno avvenire unicamente dopo una proficua consultazione con l'operatore.

### 1.9 Causa maggiore

Qualora l'incarico di volo non possa essere portato a termine a causa di forza maggiore (condizioni meteorologiche, agitazioni politiche, ecc.) o a causa di avarie tecniche all'elicottero, nessuna delle parti contrattuali potrà richiedere un indennizzo dei danni dall'altra.

### 1.10 Validità dell'offerta

Qualora non altrimenti pattuito, tutti gli importi sono validi per un periodo di 90 giorni a decorrere dalla data di stipulazione dell'offerta. Ci si riserva di adeguarli in conseguenza ad un aumento dell'imposta di valore aggiunto o di una crescita dei prezzi dei carburanti.

### 1.11 Condizioni di pagamento

La formulazione dell'offerta avviene a cura della HELISWISS International spa di Küssnacht CH o della sede operativa della HELISWISS International spa di Balzers FL. Le commesse all'estero verranno eseguite previo pagamento anticipato, fideiussione bancaria o accordi separati. Le fatture andranno saldate al netto entro 20 giorni.

### 1.12 Penale

A partire dalla scadenza della fattura verrà computata una penale del 5%.

### 1.13 Costi di annullamento

Qualora l'incarico venga annullato entro 10 giorni dalla data prevista per l'effettuazione, andrà corrisposto un diritto di annullamento pari ad 1/3 dei costi di sorvolo ed installazione come da formazione dell'offerta.

### 1.14 Varie

L'operatore si riserva il diritto di effettuare in loco sopralluoghi a pagamento, rilievi, ricognizioni e lavori di preparazione al intervento, prima o dopo la formulazione dell'offerta.

## 2. Disposizioni assicurative / voli con passeggeri

Il trasporto di persone è soggetto alle disposizioni del regolamento di trasporto aereo svizzero, dell'accordo di Varsavia e dei suoi protocolli supplementari e, qualora applicabile, alla direttiva CEE 2027/97 riguardo la responsabilità delle compagnie aeree in caso di incidente. La società risponde unicamente nell'ambito dei minimi di legge.

## 3. Protezione assicurativa

I beni trasportati all'esterno e/o come carico all'interno sono assicurati per volo e sinistro fino a CHF 100.000.- / € 90.000.-, per tutti i danni cagionati dall'operatore. Per incarichi nei quali i singoli oneri (anche in cabina o carico sottostante) superino tale valore, ne va data una precedente comunicazione scritta da parte del committente riguardo l'importo di copertura assicurativa per singolo carico. Analogamente, i carichi che comportino un rischio maggiorato (elevato valore, beni trasportati sensibili alle vibrazioni, alla temperatura, alla pressione atmosferica ed agli urti), vanno comunicati anticipatamente. I costi per le coperture accessorie estese sono a carico del committente. Senza comunicazione in merito, e pertanto senza ulteriore copertura assicurativa, non può essere fatta valere alcuna istanza nell'eventualità di danni.

La copertura per i casi di responsabilità civile obbligatoria può essere presa in carico dall'operatore.

## 4. Foro competente

**È di competenza il foro di Zurigo. I rapporti giuridici sono soggetti unicamente al diritto svizzero (senza regole di riferimento al diritto internazionale). Il committente accetta con la stipula scritta, verbale o telefonica dell'incarico, le condizioni contrattuali ed assicurative sopra riportate. Il committente si premurerà di portare precedentemente a conoscenza di tutti i collaboratori o delle persone terze del contenuto di queste disposizioni assicurative.**

Küssnacht / Balzers maggio 2017